



Rada
Európskej únie

V Bruseli 7. mája 2020
(OR. en)

6965/20

**Medziinštitucionálny spis:
2019/0218 (NLE)**

**FDI 2
SERVICES 4
WTO 52**

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA SPOLOČNÉHO VÝBORU CETA, ktorým sa prijíma postup prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) CETA ako prílohy k jeho rokovaciemu poriadku
----------	--

NÁVRH

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU CETA Č. [.../...]

Z ...,

ktorým sa prijíma postup prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) CETA ako prílohy k jeho rokovaciemu poriadku

SPOLOČNÝ VÝBOR CETA,

so zreteľom na článok 26.1 Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“), a najmä jej článok 26.1 ods. 4 písm. d) a článok 26.2 ods. 4,

keďže:

- (1) Článok 26.1 ods. 4 písm. d) dohody ustanovuje, že Spoločný výbor CETA má prijať svoj rokovací poriadok.
- (2) Článok 26.2 ods. 1 písm. b) dohody ustanovuje, že Výbor pre služby a investície je jeden z osobitných výborov zriadených dohodou.
- (3) Článok 26.2 ods. 4 dohody ustanovuje, že osobitné výbory stanovia alebo zmenia svoj rokovací poriadok, v prípade, že to budú považovať za vhodné.
- (4) V článku 14.4 rokovacieho poriadku Spoločného výboru CETA ustanovenom v rozhodnutí Spoločného výboru CETA 001/2018 z 26. septembra 2018 sa stanovuje, že pokiaľ každý osobitný výbor nerozhodne inak podľa článku 26.2 ods. 4 dohody, tento rokovací poriadok sa uplatňuje *mutatis mutandis* na osobitné výbory a iné subjekty zriadené podľa dohody.
- (5) V súlade s článkom 8.9 ods. 1 dohody zmluvné strany opätovne potvrdzujú svoje právo vytvárať na svojom území reguláciu na splnenie legitímnych cieľov verejnej politiky, ako je ochrana verejného zdravia, bezpečnosti, životného prostredia, čo zahŕňa zmenu klímy a biodiverzitu, alebo morálky, spoločenskej ochrany alebo ochrany spotrebiteľa alebo v záujme podpory a ochrany kultúrnej rozmanitosti.

- (6) V súlade s odsekom 6 písm. e) spoločnej listiny o výklade dohody, s cieľom zabezpečiť, aby tribunály zriadené podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) za všetkých okolností rešpektovali zámer zmluvných strán stanovený v dohode, dohoda obsahuje ustanovenia, ktoré umožňujú zmluvným stranám vydávať záväzné poznámky k výkladu, a zmluvné strany opätovne potvrdzujú, že Kanada a Európska únia a jej členské štáty sú odhodlané používať tieto ustanovenia s cieľom vyhnúť sa akémukoľvek nesprávnemu výkladu dohody zo strany tribunálov a napraviť ho.
- (7) V súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) dohody, ak vzniknú vážne obavy, pokiaľ ide o otázky výkladu, ktoré môžu ovplyvniť investície, Výbor pre služby a investície môže na základe dohody zmluvných strán a po splnení ich príslušných vnútorných požiadaviek a postupov odporučiť Spoločnému výboru CETA, aby prijal výklad dohody; výklad prijatý Spoločným výborom CETA je záväzný pre tribunály zriadené podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody, pričom Spoločný výbor CETA môže rozhodnúť, že určitý výklad má záväznú platnosť až od určitého dátumu,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Postup prijímania výkladu v súlade s článkom 8.31 ods. 3 a článkom 8.44 ods. 3 písm. a) dohody uvedený v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa týmto prijíma ako príloha k rokovaciemu poriadku Spoločného výboru CETA ustanovenom v rozhodnutí Spoločného výboru CETA 001/2018 z 26. septembra 2018.
2. Táto príloha tvorí neoddeliteľnú súčasť rokovacieho poriadku Spoločného výboru CETA ustanovenom v rozhodnutí Spoločného výboru CETA 001/2018 z 26. septembra 2018.

Článok 2

Táto príloha tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia.

Článok 3

Toto rozhodnutie je vyhotovené v dvoch pôvodných vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uverejní a nadobudne účinnosť dňom nadobudnutia platnosti oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody s výhradou výmeny písomných oznámení zmluvných strán prostredníctvom diplomatických kanálov, ktoré potvrdzujú, že splnili potrebné vnútorné požiadavky a postupy.

V ... dňa ...

*Za Spoločný výbor CETA
spolupredsedia*

PRÍLOHA

PRÍLOHA K ROKOVACIEMU PORIADKU SPOLOČNÉHO VÝBORU CETA (ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU CETA 001/2018 Z 26. SEPTEMBRA 2018)

1. V akejkoľvek situácii, keď má zmluvná strana vážne obavy, pokiaľ ide o otázky výkladu dohody, ktoré môžu mať vplyv na investície, a to aj v prípade, že má vážne obavy týkajúce sa konkrétneho opatrenia, v súvislosti s ktorým podľa článku 8.19 (Konzultácie) dohody predložil žiadosť o konzultácie investor druhej zmluvnej strany, ktorý tvrdí, že toto opatrenie porušuje povinnosť podľa Ôsmej kapitoly (Investície) dohody:
 - a) zmluvná strana môže túto záležitosť písomne postúpiť Výboru pre služby a investície;
 - b) v prípade postúpenia podľa písmena a) zmluvné strany bezodkladne začnú konzultácie v rámci Výboru pre služby a investície a
 - c) Výbor pre služby a investície rozhodne o tejto záležitosti čo najskôr.
2. Každá zmluvná strana náležite zváži tvrdenia druhej zmluvnej strany súvisiace s článkom 8.31 ods. 3 dohody a vyvinie maximálne úsilie na včasné a obojstranne uspokojivé riešenie tejto záležitosti.

3. Po dohode zmluvných strán a po splnení ich príslušných vnútorných požiadaviek a postupov môže Výbor pre služby a investície odporučiť Spoločnému výboru CETA, aby prijal výklad príslušných ustanovení Ôsmej kapitoly (Investície) dohody. Tento výklad sa môže okrem iného zaoberať otázkou, či a za akých podmienok sa má určitý druh opatrenia považovať za zlučiteľný s Ôsmou kapitolou (Investície) dohody.
4. Ak sa Výbor pre služby a investície rozhodne odporučiť Spoločnému výboru CETA, aby prijal určitý výklad, Spoločný výbor CETA čo najskôr prijme rozhodnutie v danej veci.
5. Výklad prijatý Spoločným výborom CETA je záväzný pre Tribunál a Odvolací tribunál, ktoré sú zriadené podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody. Spoločný výbor CETA môže rozhodnúť, že určitý výklad má záväznú platnosť až od určitého dátumu.
6. Výklady prijaté Spoločným výborom CETA sa bezodkladne zverejnia a zašlú zmluvným stranám a predsedom Tribunálu a Odvolacieho tribunálu, ktorí zabezpečia ich oznámenie Tribunálu a Odvolaciemu tribunálu, ktoré sú zriadené podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) Ôsmej kapitoly (Investície) dohody.
